

 Allererste Sahne	KaffeeWölkchen Kaffeemilch 4 % Fett in Glasflasche <i>Coffee milk 4 % fat; bottle of glass</i>	Fertigprodukt- spezifikation	Seite 1 von 3 Nr.: FS 30 – 08
		Specification finished product SP4 F24	Ausgabe vom 20.06.2017 issue from

Herstellmerkmale / Processing: - homogenisiert / <i>homogenised</i> - sterilisiert / <i>sterilised</i> IKZ: DE NI 26125 EG	Verpackung / Packaging: Glasflasche mit Aluminium-Schraubverschluss <i>Bottle of glass with aluminum-cap</i>	Name und Anschrift des Händlers/ <i>Name and address of the trader:</i> TURM-Sahne GmbH Westerender Weg 24a 26125 Oldenburg GERMANY ☎ (04 41) 93 29 8-0 www.turm-sahne.de
--	---	---

Zusammensetzung / Composition: gesetzliche Kennzeichnung / Legal mark Vollmilch 4 % Fett, pasteurisiert (sterilisiert) <i>Whole milk 4 % fat, pasteurised (sterilised)</i>	Verwendungsbereich / Range of use: Zum Verfeinern von Kaffee, Tee und Speisen <i>To refine coffee, tea and dishes</i> Verwendung zum allgemeinen direkten menschlichen Verzehr; <i>intended use for direct human consumption</i>
---	---

0. Durchschnittl. Nährwertangaben gemäß LMIV / **Average nutritional value** according LMIV (EU-VO 1169/2011)

	Einheit	in 100 ml	in 100 g	
Energie/ Brennwert / <i>Energy</i>	kJ	292	284	
	kcal	70	68	
Fett / <i>Fat</i>	g	4,1	4,0	
davon gesättigte Fettsäuren / <i>of which saturates</i>	g	2,7	2,6	
Kohlenhydrate / <i>Carbohydrate</i>	g	4,9	4,8	
davon Zucker / <i>of which sugar</i>	g	4,9	4,8	
Eiweiß / <i>Protein</i> (Faktor: N x 6,25)	g	3,3	3,2	
Salz/ <i>Salt</i>	g	0,13	0,13	

I. Chemisch-physikalische Eigenschaften / Chemical-physical properties

Kriterien <i>Criteria</i>	Einheit <i>Unit</i>	Werte / Results		Referenzmethode <i>Reference method of analysis</i>
		Sollwert/ <i>value</i>	Set- Min. - Max.	
Fett/ <i>fat</i>	g / 100g	4	min. 4,0	DIN EN ISO 1211
pH-Wert / <i>pH-value</i>		6,55	6,40 – 6,65	VDLUFA C 8.2

II. Sensorische Eigenschaften / Sensory properties

Geruch / <i>Aroma</i>	arttypisch, ohne Fremdgeruch / <i>characteristic, without unusual aroma</i>
Geschmack / <i>Flavour</i>	arttypisch, ohne Fremdgeschmack / <i>characteristic, without unusual flavour</i>
Aussehen / <i>Appearance</i>	weiß-creme-farbend, homogen / <i>cream-coloured; homogenous</i>
Konsistenz / <i>Consistency</i>	flüssig / <i>liquid</i>

Erstellt / <i>Made:</i>  Stach Datum: 20.06.2017	Geprüft / <i>Checked:</i>  Vertrieb / <i>Sales</i> Datum: 22.06.2017	Freigabe / <i>Release:</i>  Qualitätswesen / <i>Quality assurance</i> Datum: 23.06.2017
--	--	---

 Allererste Sahne	KaffeeWölkchen Kaffeemilch 4 % Fett in Glasflasche <i>Coffee milk 4 % fat; bottle of glass</i>	Fertigprodukt- spezifikation	Seite 2 von 3 Nr.: FS 30 – 08
		Specification finished product SP4 F24	Ausgabe vom 20.06.2017 issue from

III. Mikrobiologische Eigenschaften / <i>Microbiological properties</i>			
Kriterien / <i>Criteria</i>	Zielwert/ <i>Target value</i>	Grenzwerte <i>Limit value</i>	Bestimmungsmethode <i>Method of analysis</i>
Gesamtkeimzahl aerob <i>Total count</i>	< 10 KbE / 1 ml cfu/ 1 ml	< 100 KbE / 1 ml cfu/ 1 ml	DIN EN ISO 4833 Sterilitätstest (15d bei 30°C) => PC-Agar; 72h; 30°C <i>Sterility-test</i>
IV. Zutaten / <i>Ingredients</i>		gemäß aktuell geltender deutscher und europäischer Gesetzgebung / <i>According to current German and European legislation</i>	
Milch / <i>milk</i> ; Ein Zutatenverzeichnis ist laut deutschem und EU-Kennzeichnungsrecht nicht erforderlich. <i>According to German and European legislation the declaration of ingredients is not required for this product.</i>			
V. Sonstiges / <i>Other</i>			
1. Verpackung, Maße und Gewichte / <i>Packaging, weights</i>			
Verpackung / <i>Packaging</i> :		Glasflasche; Aluminium-Anroll-Verschluss <i>bottle of glass; aluminium-screw-cap;</i>	
Nennfüllmenge / <i>Net weight</i> :		97 ml (= 100 g); 160 ml (= 165 g); 165 ml (= 170 g); 195 ml (= 200 g); 243 ml (= 250 g); 486 ml (= 500 g)	
Verkaufseinheit / <i>Sales unit</i> :		siehe Sortimentsliste / <i>see product list</i>	
2. Haltbarkeit / <i>Storability</i>			
Mindesthaltbarkeit / <i>Storability</i> :		10 Monate/ <i>months</i>	
Restlaufzeit / <i>Shelf life on delivery</i> :		auftragsbezogene Produktion*/ <i>order related production*</i>	
* Für eine auftragsbezogene Produktion ist eine Mindestmenge erforderlich. Die Restlaufzeit wird individuell abgestimmt. * <i>For order related production a minimum quantity is required. The shelf life on delivery will be defined individually.</i>			
3. Kennzeichnung / Etikettierung / <i>Marking / Label</i>			
Mindesthaltbarkeitsdatum / <i>Sell by date</i> :		Monat.Jahr / <i>month.year (dd.mm.yy)</i>	
Loskennzeichnung / <i>Lot-code</i> :		Kalender*Tag (Lxxx); Charge (ccc) / <i>calender*day (Lxxx); lot (ccc)</i> * xxx = (1 – 366)	
4. Lager- und Transportbedingungen / <i>Aspects of storage and transport</i>			
• Temperatur: 4-25°C; frostfrei; lichtgeschützt / Temperature: 4-25°C; frost-free; protect against light • Verschlüsse vor mechanischer Einwirkung schützen / <i>Protect the caps against mechanical influence</i> • Paletten beim Transport nicht stapeln / <i>Do no stack the pallets during the transport</i> • Transport und Lagerung in sauberer und trockener Umgebung / <i>Transport and storage in a dry and clean place</i>			
5. Lebensmittelrechtliche Aspekte / <i>Aspects of food-laws</i>			
Die Ware entspricht den jeweils gültigen Rechtsvorschriften der Europäischen Union und den für den speziellen Warenbereich maßgeblichen Sondervorschriften der Bundesrepublik Deutschland. <i>The product fulfills the valid regulations of the European Union and the definitive special-regulations for the special product area of the Federal Republic of Germany.</i>			
6. Allgemein / <i>General</i>			
Im Rahmen des technischen Fortschritts unterliegt die Produktspezifikation einer Weiterentwicklung. Bei Anfragen oder Bestellungen bitte Spezifikationsnummer und Ausgabe angeben. <i>The product specification is subjected to development because of the technical progress. Please declare the specification number and the edition in case of orders and inquiries.</i>			
Abkürzungen / <i>abbreviation</i> : n.n.: nicht nachweisbar / <i>not provable</i> , n.z.: nicht zutreffend / <i>not applicable</i> IKZ: Identitätskennzeichen/ <i>approval number of the processing establishment</i>		Charge/lot = bezogen auf den Herstellungsprozess based on production process	

Erstellt von / <i>Verwaltung</i> :	Qualitätswesen	Verteiler:	Vertrieb	Formular SP4 F24 vom:	22.04.2016
\\TURM02\Labor\F_SPEZ\F_S_30-08 Glas VM 4% 2017 06 20.doc					

 Allererste Sahne	KaffeeWölkchen Kaffeemilch 4 % Fett in Glasflasche <i>Coffee milk 4 % fat; bottle of glass</i>	Fertigprodukt- spezifikation	Seite 3 von 3
		Specification finished product SP4 F24	Nr.: FS 30 – 08 Ausgabe vom 20.06.2017 issue from

VI. Gentechnik, Allergene / Genetic engineering, allergens

1. GVO (Gentechnisch Veränderte Organismen) / GMO (Genetically modified organism)

Deklaration nach gültiger EU-Gesetzgebung: ☐ erforderlich/ yes ☒ **nicht** erforderlich/ no

2. Zutaten / Stoffe, die allergische oder Unverträglichkeitsreaktionen auslösen können./

Ingredients or substances, which may cause allergies or intolerances

Gemäß aktuell geltender deutscher und europäischer Gesetzgebung (ab Dez. 2014: VO (EU) Nr. 1169/2011 Art. 21/Anh. III)
According to current German and European legislation (Dez. 2014: Regulation (EU) No 1169/2011 Article 21/Annex III)

	enthalten <i>contains</i>	Spuren- Deklaration/ <i>warning notes</i> for traces	Inhaltsstoff/ Erläuterungen <i>substances- explanation</i>
Glutenhaltiges Getreide und daraus gewonnene Erzeugnisse <i>Cereals containing gluten and their products</i>	nein/ no	nein/ no	
Krebstiere und daraus gewonnene Erzeugnisse <i>Crustaceans and their products</i>	nein/ no	nein/ no	
Eier und daraus gewonnene Erzeugnisse <i>Eggs and their products</i>	nein/ no	nein/ no	
Fisch und daraus gewonnene Erzeugnisse <i>Fish and their products</i>	nein/ no	nein/ no	
Erdnüsse und daraus gewonnene Erzeugnisse <i>Peanuts and their products</i>	nein/ no	nein/ no	
Soja und daraus gewonnene Erzeugnisse <i>Soybeans and their products</i>	nein/ no	nein/ no	
Milch und daraus gewonnene Erzeugnisse <i>Milk and their products (incl. Lactose)</i>	ja/ yes	--	Kuhmilch
Schalenfrüchte und daraus gewonnene Erzeugnisse <i>Shell fruits and their products</i>	nein/ no	nein/ no	
Sellerie und daraus gewonnene Erzeugnisse <i>Celery and their products</i>	nein/ no	nein/ no	
Senf und daraus gewonnene Erzeugnisse <i>Mustard and their products</i>	nein/ no	nein/ no	
Sesamsamen und daraus gewonnene Erzeugnisse <i>Sesame seed and their products</i>	nein/ no	nein/ no	
Schwefeldioxid und Sulfite > 10 mg/kg bzw. 10 mg/l <i>Sulphur dioxide / sulphite > 10 mg/kg or 10 mg/l</i>	nein/ no	nein/ no	
Lupine und daraus gewonnene Erzeugnisse <i>Lupines and their products</i>	nein/ no	nein/ no	
Weichtiere und daraus gewonnene Erzeugnisse <i>Mollusca and their products</i>	nein/ no	nein/ no	

Die Angaben erfolgen nach bestem Wissen und Gewissen aufgrund der derzeitigen Angaben unserer Vorlieferanten.
Trotz umfangreicher Maßnahmen zur Vermeidung von Kreuzkontaminationen können wir keine absolute Gewähr dafür übernehmen, dass bei unseren Lieferanten oder in den Herstellungsbetrieben keine Kreuzkontamination über die mit „in Spuren möglich“ angegeben Allergene hinaus stattfinden können.
The information is correct to the best of our knowledge and belief, based on the current information provided by our suppliers.
Despite extensive measures to avoid cross-contamination, we can not guarantee absolute assume that no cross-contamination with our suppliers or in the manufacturing establishments can take place on the "possible traces of" specified with allergens out.

Bemerkungen/ Remarks: ----

Erstellt von / Verwaltung:	Qualitätswesen	Verteiler:	Vertrieb	Formular SP4 F24 vom:	22.04.2016
\\TURM02\Labor\F_SPEZIFS_30-08 Glas VM 4% 2017 06 20.doc					